



## 三歲囡仔學臺語

阮姊仔的倚家恰我相隔壁(sio-keh-piah)，現時是查某囡仔嬰的外孫過日，這個三歲囡仔算來就是我的外甥孫女。

有一工，我招伊來厝裡，予伊看『宮崎駿』的臺語「卡通」——龍貓。為著欲予伊坐會牢，我就請伊食枝仔冰。伊喙那振動那綴佇「卡通」囡仔的話尾咧學話。欸，伊欲恰人學話講臺語，嗯，真好，我恰意。

翻轉禮拜，我猶原招伊來，猶原是龍貓恰枝仔冰。這擺劇情看較有，學的話嘛較濟。就按呢，一禮拜一擺，我款待伊龍貓恰無全款口味的枝仔冰。相連繼幾若個月，伊的臺語進步誠緊，嘛有真濟心適的代誌發生。

第一个予我想袂到的是，伊上蓋愛看「卡通」片頭，伊會綴片頭音樂搖身軀。「卡通」動物出來的時，伊會即時喝出蜘蛛、螃蟹(lâ-giâ)、曲痾蟲(khiau-ku-thâng)、蛤仔、草蜢仔等等，恰我咧限時搶答，搶甲笑哈哈，鬧熱滾滾。按呢，伊就認捌幾若種動物的臺語名。

「卡通」內底，兩個查某囡仔是主角。十歲的叫做阿月仔，雞卵身，鴨卵面，是十足的嬌姑娘仔；三歲的叫做阿美，肉餅面(bah-piánn-bīn)，闊喙，天真古錐。我照年歲推排(tshui-pâi)，就共伊嘛叫做阿美。毋過伊有意見。有一工，伊覆倚(phak-uá)我耳空邊講：「我是阿月仔，毋是阿美。」喔！原來伊是五个囡仔伴內底上細漢的，真欣羨大兄大姊，苦袂當較緊大漢，想欲佇「卡通」內底做大姊。

枝仔冰配「卡通」的款待十外擺了後，伊漸漸對熟老老(sik-láu-láu)的「卡通」無趣味矣，毋過枝仔冰猶是真啗人(siánn--lâng)。伊會佇枝仔冰食完了後，講伊喙焦欲轉去淋滾水，就按呢一去不回頭。

茼瓜無瓢(tsínn kue bô nng)，茼圞無腹腸(tsínn kiánn bô pak-tng)，看伊天真歡喜咧學臺語，肯開喙講臺語，叫舅公的聲頭(siann-thâu)響亮閣親切，實在予我滿心的歡喜。

作者：邱文錫

### ☆詞彙學習☆

【相隔壁】sio-keh-piah：比鄰而居。

【螃蟹】lâ-giâ：高腳蜘蛛。

【曲痾蟲】khiau-ku-thâng：尺蠖幼蟲。

【雞卵身，鴨卵面】ke-nng sin, ah-nng bin：形容蛋臉美女。

【肉餅面】bah-piánn bīn：大餅臉。

【推排】tshui-pâi：依理安排。

【熟老老】sik-láu-láu：非常熟悉。

【茼瓜無瓢，茼圞無腹腸】tsínn kue bô nng, tsínn kiánn bô pak-tng：茼是幼嫩。瓢是水果成熟後長出的果肉；茼圞是幼童。腹腸指心機。此句指小孩天真無邪。

【聲頭】siann-thâu：聲音。